



Программа Организации Объединенных
Наций по окружающей среде

Продовольственная и сельскохозяйственная
организация Объединенных Наций

Distr.: General
9 June 2004

Russian
Original: English

Роттердамская конвенция о процедуре предварительного
обоснованного согласия в отношении отдельных
опасных химических веществ и пестицидов
в международной торговле

Конференция Сторон

Первое совещание

Женева, 20-24 сентября 2004 года

Пункт 7 с) предварительной повестки дня*

Вопросы, предусмотренные в Конвенции
для принятия мер Конференцией
Сторон: несоблюдение

**Несоблюдение: процедуры и организационные механизмы,
предназначенные для определения факта несоблюдения
положений Конвенции и принятия мер в отношении Сторон,
признанных как не соблюдающие эти положения**

Записка секретариата

Введение

1. Статья 17 Конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле (Роттердамская конвенция) гласит:

"Конференция Сторон как можно скорее, насколько это практически возможно, разрабатывает и утверждает процедуры и организационные механизмы, предназначенные для определения факта несоблюдения положений настоящей Конвенции и принятия мер в отношении Сторон, признанных как не соблюдающие эти положения".

2. На своей шестой сессии Межправительственный комитет для ведения переговоров рассмотрел этот вопрос и просил секретариат подготовить для представления на его седьмой сессии документацию, посвященную процедурам и организационным механизмам, предназначенным для определения факта несоблюдения. На своей седьмой сессии Комитет

* UNEP/FAO/RC/COP.1/1.

проанализировал на этой основе данный вопрос и просил секретариат разработать модель процедуры для действий в случаях несоблюдения и представить ее для рассмотрения на его восьмой сессии.

3. Межправительственный комитет для ведения переговоров на своей восьмой сессии, опираясь на итоги работы правовой рабочей группы открытого состава, проанализировал эту модель и провел предварительную дискуссию, после чего было решено продолжить обсуждение этого вопроса и вновь созвать на своей девятой сессии рабочую группу в качестве рабочей группы по вопросам соблюдения. На своей девятой сессии Комитет учредил рабочую группу открытого состава по вопросам соблюдения, которая рассмотрела этот вопрос и подготовила рабочий проект процедур и организационных механизмов для действий в случаях несоблюдения. Как было решено, председатель рабочей группы по вопросам соблюдения подготовит проект в интересах содействия дальнейшему обсуждению, учитывая в полной мере имевшие в последнее время место события и изменения, касающиеся процедур и организационных механизмов для действий в случаях несоблюдения.

4. На своей десятой сессии Межправительственный комитет для ведения переговоров вновь созвал рабочую группу открытого состава по вопросам соблюдения и просил ее рассмотреть подготовленный ее председателем проект, а также проект решения и вопросник, которые были представлены в записке секретариата. Рабочая группа тщательно проанализировала проект председателя и предлагаемый пересмотренный текст проекта механизмов и процедур по обеспечению соблюдения, которые были представлены Комитету председателем группы. Комитет постановил направить этот проект, изложенный в приложении к проекту решения, содержащемуся в настоящей записке, Конференции Сторон для рассмотрения на ее первом совещании.

Предлагаемые меры для принятия Конференцией Сторон

5. Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть проект решения и представленный ниже текст его приложения для возможного принятия на своем первом совещании.

Несоблюдение: утверждение процедур и организационных механизмов, предназначенных для определения факта несоблюдения положений Конвенции и принятия мер в отношении Сторон, признанных как не соблюдающие эти положения

Конференция Сторон,

учитывая положения статьи 17 и пункта 5 а) статьи 18 Конвенции,

постановляет утвердить изложенные в приложении к настоящему решению процедуры и организационные механизмы, предназначенные для определения факта несоблюдения положений Конвенции и принятия мер в отношении Сторон, признанных как не соблюдающие эти положения.

Приложение

Учреждение Комитета по соблюдению

1. Настоящим учреждается Комитет по соблюдению (далее именуемый “Комитет”).

Членский состав

2. В состав Комитета входят [XX] члена. Члены Комитета назначаются Сторонами и избираются Конференцией Сторон. При выборе членов должным образом учитывается принцип справедливого географического представительства [региональных групп Организации Объединенных Наций] [[временных] регионов ПОС].

3. Члены Комитета должны обладать экспертными знаниями и конкретной квалификацией по вопросам, охватываемым Конвенцией. Они действуют объективно и в наилучших интересах Конвенции.

Выборы членов

4. На совещании, на котором принимается настоящее решение, Конференция Сторон избирает половину членов на один срок полномочий и половину членов – на два срока полномочий. Впоследствии Конференция Сторон на каждом своем очередном совещании избирает на два полных срока новых членов для замены тех, чей срок работы истек или вскоре истекает. Члены не могут исполнять свои обязанности в течении более чем двух сроков полномочий подряд. Для целей настоящего решения термин "срок полномочий" означает период, начинающийся в конце одного очередного совещания Конференции Сторон и заканчивающийся в конце следующего очередного совещания Конференции Сторон.

5. Если член Комитета выходит из его состава или по иным причинам не может завершить свой срок полномочий или выполнять свои функции, Страна, назначившая этого члена, назначает альтернативного члена для исполнения обязанностей в течение оставшегося срока полномочий.

Должностные лица

6. Комитет избирает своего Председателя. [Три] заместителя Председателя и Докладчик избираются Комитетом в соответствии с правилом 30 правил процедуры Конференции Сторон.

Совещания

7. Комитет проводит совещания по мере необходимости и, там где это возможно, одновременно с совещаниями Конференции Сторон или других органов Конвенции.

8. С учетом положений пункта 9 ниже совещания Комитета являются [открытыми [для других Сторон]] [закрытыми [для общественности]] [для других Сторон или общественности], если Комитет и Страна, соблюдение которой поставлено под сомнение, не примут иного решения.

[Страны, для которых совещание является открытым, не имеют право участвовать в совещании, если Комитет и Страна, соблюдение которой поставлено под сомнение, не примут иного решения.]

9. В тех случаях, когда делается представление в отношении возможного несоблюдения Стороной, ей предлагается принять участие в рассмотрении представленных Комитетом материалов. Однако такая Страна не принимает участия в подготовке и принятии рекомендации или решения Комитетом.

Альтернативный вариант 1:

[Кворум

10. Кворум образуют [две трети] [X] членов Комитета.

Правила процедуры

11. Если в положениях о настоящем механизме не предусмотрено иное, правила процедуры совещаний Конференции Сторон применяются *mutatis mutandis* к процессу принятия решений и работе совещаний Комитета.]

Альтернативный вариант 2 (объединение пунктов 10 и 11):

[Комитет прилагает все усилия для достижения согласия по всем вопросам существа путем консенсуса. [Если это оказывается невозможным, в докладе и рекомендациях приводятся мнения всех членов Комитета.] Если все возможности для достижения консенсуса исчерпаны, а согласие не достигнуто, то решение в качестве крайней меры принимается большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов или большинством [в шесть] [восемь] членов в зависимости от того, что больше.]

[Кворум образуют [десять] [восемь] членов Комитета.]

12. Информация может представляться в письменном виде через секретариат в тех случаях, когда применяются положения подпункта[ов] а) [и b)]:

а) Стороной, которая считает, что, несмотря на предпринятые ею все возможные усилия, она не может или не сможет выполнить определенные положения, предусмотренные в Конвенции. Такое представление должно содержать подробные сведения относительно конкретных обязательств, о которых идет речь, а также анализ тех причин, по которым эта Сторона, возможно, не сможет выполнить эти обязательства. По возможности, представляется подтверждающая информация или сведения о том, где такая информация может быть получена. Представление может содержать предложения относительно путей решения, которые, по мнению Стороны, могут в максимальной степени соответствовать ее конкретным потребностям;

[b) Стороной, имеющей опасения по поводу несоблюдения обязательств по Конвенции другой Стороной [с которой она непосредственно связана в рамках Конвенции,] или Стороной, затрагиваемой таким несоблюдением. Стороне, намеревающейся сделать представление в рамках настоящего подпункта, следует до этого провести консультации со Стороной, соблюдение которой поставлено под сомнение. Представление должно содержать подробные сведения относительно конкретных обязательств, о которых идет речь, и информацию, обосновывающую представление;]

[c) секретариатом, если при выполнении своих функций согласно положениям [статей [4, 5, 10] [и] [,] 11 [и 12]] Конвенции, ему становится известно о возможных трудностях, с которыми сталкивается любая из Сторон при соблюдении своих обязательств в рамках [статей] [4, 5, 10 [и] [,] 11 [и 12]] Конвенции [, или когда он получает представления от отдельных лиц или организаций, имеющих оговорки относительно соблюдения какой-либо Стороной своих обязательств, предусмотренных в Конвенции]].

13. Секретариат направляет представления, сделанные в соответствии с подпунктом 12 а) выше, в течение двух недель после их получения членам Комитета для рассмотрения на его следующем совещании.

14. Секретариат в течение двух недель со дня получения любых представлений, сделанных в соответствии с подпунктом 12 b), или направления представлений согласно подпункту 12 c) выше препровождает их копию Стороне, соблюдение которой положений Конвенции ставится под сомнение, а также членам Комитета для рассмотрения на его следующем совещании.]

15. Стороны, соблюдение которых ставится под сомнение, могут представлять ответы или комментарии на всех этапах осуществления процедуры, изложенной в настоящем решении.

16. Без ущерба для положений пункта 15 выше дополнительная информация, представляемая Стороной, соблюдение которой ставится под сомнение, в порядке ответа на представление, должна быть направлена секретариату в течение трех месяцев со дня получения представления этой Стороны, если обстоятельства конкретного случая не требуют более продолжительного периода времени. Такая информация незамедлительно препровождается членам Комитета для рассмотрения на следующем совещании Комитета. [Если представление сделано в соответствии с подпунктом 12 b) выше, то информация также направляется секретариатом той Стороне, которая сделала это представление.]

17. Комитет может принимать решение не приступать к рассмотрению представлений, если, по его мнению, таковые:

- a) минимальны;
- b) явно недостаточно обоснованы.

Содействие

18. Комитет рассматривает любое полученное им представление в соответствии с пунктом 12 выше с целью установления фактов и первопричин вызывающего беспокойство вопроса и оказания содействия в его решении. В этих целях Комитет может предоставлять Сторонам:

- a) консультации;
- b) не имеющие обязательной силы рекомендации;
- c) любую другую дополнительную информацию, требуемую для оказания помощи Стороне в разработке плана обеспечения соблюдения, включая сроки и целевые показатели.

Дополнительные меры

19. Если после применения процедуры содействия, изложенной в пункте 18 выше, и с учетом причины, вида, степени и частоты возникновения трудностей, связанных с соблюдением [, а также возможностей Сторон, соблюдение которыми ставится под сомнение], Комитет считает необходимым предложить принятие дальнейших мер по решению проблем соблюдения какой-либо из Сторон, он может рекомендовать Конференции Сторон рассмотреть [надлежащие меры, принимаемые в соответствии с международным правом для обеспечения соблюдения, включая следующие]:

- a) оказание дальнейшей поддержки в соответствии с Конвенцией данной Стороне, включая содействие, если это необходимо, доступу к финансовым ресурсам для получения технической помощи и создания потенциала;
- b) предоставление консультаций относительно дальнейшего соблюдения, с тем чтобы помочь Сторонам в выполнении положений Конвенции и содействовать сотрудничеству между всеми Сторонами;
- c) выражение беспокойства в отношении возможного несоблюдения в будущем;
- [d) заявление относительно определения факта несоблюдения;]
- [e) вынесение предупреждения;]
- [f) приостановление прав и привилегий согласно Конвенции;]
- [g) принятие мер по реэкспорту химических веществ, импортированных в нарушение Конвенции].

[20. Следует понимать, что в отношении развивающихся стран и стран с переходной экономикой дополнительные меры, упомянутые в пункте 19, не должны применяться к этим странам в том случае, если причинами несоблюдения являются отсутствие технической помощи или недостаточность потенциала для выполнения ими своих обязательств.]

Обработка информации

21. [Комитет может получать через секретариат соответствующую информацию от Сторон и из всех других источников.]

[21-альт: В связи с представлениями, о которых идет речь в пункте 12, Комитет может получать только информацию:

- a) представленную через секретариат Сторонами в соответствии с пунктами 12 и 16;
- b) полученную секретариатом от Сторон при выполнении своих функций по Конвенции; и

с) запрошенную Комитетом из других источников при согласии соответствующей Стороны.]

[22-бис: Для целей рассмотрения системных вопросов общего соблюдения в соответствии с пунктом 25 Комитет может:

- a) запрашивать информацию от всех Сторон;
- b) запрашивать соответствующую информацию из любых надежных источников и от внешних экспертов; и
- c) проводить консультации с секретариатом и использовать его опыт и базу знаний.]

23. С учетом положений статьи 14 Конвенции Комитет, любая Сторона и любое лицо, участвующее в обсуждениях Комитета, обеспечивают конфиденциальность информации, представленной в конфиденциальном порядке.

Мониторинг

24. Комитету по соблюдению следует проводить мониторинг последствий мер, принимаемых в соответствии с пунктами 18 или 19 выше.

Общие вопросы соблюдения

25. Комитет по соблюдению может рассматривать систематические вопросы общего соблюдения, представляющие интерес для всех Сторон, если:

- a) Конференция Сторон обращается с такой просьбой;
- b) Комитет на основе информации, полученной секретариатом при выполнении своих функций по Конвенции от Сторон и представленной им Комитету, принимает решение о необходимости рассмотрения того или иного вопроса общего несоблюдения и представления соответствующего доклада Конференции Сторон.

Представление докладов Конференции Сторон

26. Комитет представляет [на каждом очередном совещании] [, когда это необходимо,] Конференции Сторон доклад, в котором отражены следующие вопросы:

- a) работа, проделанная Комитетом;
- b) заключения или рекомендации Комитета;
- c) будущая программа работы Комитета, в том числе расписание предполагаемых совещаний, являющихся, по его мнению, необходимыми для выполнения его программы работы, для рассмотрения и утверждения Конференцией Сторон.

Другие вспомогательные органы

27. В тех случаях, когда имеет место дублирование деятельности Комитета в отношении конкретных вопросов и функций другого органа Роттердамской конвенции, Конференция Сторон может давать Комитету указания провести консультации с этим органом.

Другие многосторонние природоохранные соглашения

[28. В тех случаях, когда имеет место дублирование обязательств и функций, предусмотренных в рамках других многосторонних природоохранных соглашений, Конференция Сторон может предложить Комитету обратиться к аналогичным органам таких соглашений в целях обмена опытом и представить Конференции Сторон доклад по этому вопросу.]

Обзор механизма соблюдения

29. Конференция Сторон регулярно проводит обзор хода осуществления процедур и механизмов, изложенных в настоящем решении.

Связь с урегулированием споров

30. Эти процедуры и механизмы действуют без ущерба для статьи 20 Конвенции.
-